

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公證署

證明

澳門舌側矯正學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年六月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號58/2010。

澳門舌側矯正學會

第一章

總則

第一條——本組織之名稱為：“澳門舌側矯正學會”。

中文簡稱為“澳舌會”。

葡文名稱為“Associação de Ortodontia Lingual de Macau”。

葡文簡稱為“AOLM”。

英文名稱為“Macau Society Lingual Orthodontics”。

英文簡稱為“MSLO”，以下簡稱本會。

第二條——本會宗旨為發展澳門舌側矯正學術、教育與研究，以達到預防及控制兒童及成年口腔疾病。

第三條——會址：暫設於澳門新口岸北京街244-246號澳門金融中心15樓J座。經理事會批准，本會會址可遷至本澳任何地方。

第二章

任務

第四條——本會之任務為：

- 一、推廣澳門舌側矯正保健工作。
- 二、提昇澳門舌側矯正醫療水準。
- 三、促進澳門舌側矯正之教育、研究。
- 四、承衛生局委託辦理舌側矯正專科醫生甄審初審及舌側矯正牙科訓練醫院認定工作，其施行細則另訂之。
- 五、協助鑑定與舌側矯正有關醫療糾紛之案例。

六、舉辦學術會議及出版刊物。

七、推展與國內外相關學術團體之學術交流。

第三章

會員

第五條——會員資格：

一、正式會員：凡持有大中華地區（兩岸四地）衛生當局核發之牙科（口腔）醫生證書者，贊同本會宗旨，得為正式會員。

二、相關會員：凡任何對口腔醫學有興趣的醫療專業人士，贊同本會宗旨，經本會理事會審查通過者。

三、贊助會員：凡贊同本會宗旨，在財務或其他方面贊助本會之團體或個人，經本會理事會審查通過者。

四、榮譽會員：凡對口腔醫學有特殊貢獻，經本會理事會審查通過者。

第六條——會員享有下列權利：

- 1、本會之選舉權、被選舉權、罷免權及表決權，每一會員為一票；但相關會員、贊助會員、榮譽會員無此權利。
- 2、參加本會年會及其它集會之權利。
- 3、主持或參與本會年會之學術討論會之論文發表、臨床示範、桌面展示或講評之權利。
- 4、獲得本會各種贈閱書刊之權利。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會章程及執行本會決議；
2. 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；
3. 維護本會聲譽和利益；
4. 繳納會費。

第八條——入會辦法：

申請入會應填寫【會員申請表】，由二名會員推薦，經本會理事會批准後，繳納入會費及首年度年費後始能成為會員。

第九條——紀律處分：

會員違反本會章程、損害本會名譽或不遵守會員大會決議時，得經理事會決議予以警告或停權處分，其危害團體情節重大者可以開除會籍之處分。

第四章

組織及功能

第十條——本會組織包括：

會員大會；

理事會；

監事會。

理事會及監事會成員之任期為三年，其成員必須是本會有被選舉資格的會員。

第十一條——會員大會：

1. 會員大會由全體會員組成，是最高權力機構。其決議在決定範圍內具有最高權力。

2. 會員大會之職權是：

- 2.1. 選舉及罷免本會各機關的成員；
- 2.2. 審議理事會提交之年度工作報告和財務報告；
- 2.3. 決定會務方針，修改本會章程；
- 2.4. 檢討及決定本會之重大事宜。

3. 本會設會長一人，及副會長多名。

4. 會長對外代表本會，對內指導會務工作，而副會長協助會長工作。

5. 會長任期三年可以連選得連任，其他成員也可以連選得連任。

6. 如會長因離職或辭職則由副會長互選產生遞補之，但其他成員不適用。

7. 會員大會每年至少召開一次；由會長主持和召開。但如有過三成的會員聯署要求或應理、監事會聯合要求下得召開特別會員大會。召集人應在十五天前以書面形式通知會員其開會日期，時間，地點及議程。

8. 本會不設委託制，會員需親身出席會員大會。會員大會舉行時，出席會員總數必須超過半數全體會員方可舉

行。如出席會員人數不足時則可依召開時間順延半小時，屆時在會員人數不足下亦可舉行。除特別規定以外，所有表決應由半數以上出席會員的票數通過方為有效。倘贊成票與反對票相等時，會長有權投決定性之一票。

9. 在會員大會上，會員須直接親身：

9.1. 以不記名方式直接選舉會長一人及以差額選舉方式直接選舉副會長多名。

9.2. 以不記名及差額選舉方式直接選舉理事會成員（必須為單數）。而其中一位是理事長，其產生方法由理事會成員互選產生。

9.3. 以不記名及差額選舉方式直接選舉監事會成員（必須為單數）。而其中一位是監事長，其產生方法由監事會成員互選產生。

10. 會長，副會長及理監事成員身份不能重疊。

11. 會長可聯同理、監事長每年召開二次理事會聯席會議，商討會務進展。

12. 本會榮譽職務包括：永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、名譽理事、名譽監事、法律顧問、義務核數師、顧問等。由理事會提出並交會員大會通過。

第十二條——理事會：

1. 理事會為本會最高執行機構，其權限為：

1.1. 執行會員大會的決議；

1.2. 審核及通過入會及退會事宜；

1.3. 制定和提交每年活動計劃、財政預算及年度會務報告；

1.4. 制定及通過本會的內部規章；

1.5. 管理本會的財政及產業。

2. 理事會成員由會員大會選出，而理事會選出理事長一人，副理事長最多五人，常務理事最多十人，秘書長一人及財務長一人，其餘為理事，總人數必須為單數。

3. 本會之日常管理由常務理事會負責，其成員包括理事長，副理事長，常務理事，秘書長及財務長。常務理事會須每兩個月舉行會議，特別會議可由理事長召集或由不少於三名成員之要求而舉行。

4. 理事會下設秘書處、財務處、審查委員會及若因工作需要設立專責委員會，負責處理會務工作。各委員會設主

席一名，副主席及委員若干名。秘書處設秘書長一名，秘書若干名及財務處設財務長一名，財務若干名。

5. 理事長管理本會之所有工作，領導及召開理事會及常務理事會。

6. 如理事長因離職或辭職則由副理事長互選產生遞補之，但其他成員不適用。

7. 理事會須每四個月舉行一次，特別會議可由理事長召集或由不少於五名理事之要求而舉行。

8. 會長及副會長可出席理事會議並擁有發言權及表決權。理事會亦可邀請監事會成員對設施管理及工程等相關行業有出色貢獻之人士以諮詢資格參加會議，但並無表決權。

9. 理事會及常務理事會舉行時，出席人數必須超過半數成員人數方得舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延十五分鐘，屆時出席人數不足亦可舉行，如遇有表決問題，除特別規定以外，決議應由半數以上有表決權出席者通過方為有效，倘贊成票與反對票相等時，理事長有權投決定性之一票。

10. 理事長任期不得連任二屆，其他成員連選得連任。

第十三條——監事會：

1. 監事會為本會最高監督機構，其成員由會員大會選出。監事會選出監事長一人，副監事長最多五人，其餘為監事，總人數必須為單數。

2. 監事長任期可以連選得連任，其他成員也可以連選得連任。

3. 監事會應每年召開一次會議，特別會議可由主席或應監事會中任何叁名成員之要求而召開。決議應由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等時，監事長有權投決定性一票。

4. 監事會負責監督理事會工作及稽核理事會收支帳目。對理事會工作及財政報告或其他事項提出書面意見。

5. 如監事長因離職或辭職則由副監事長互選產生遞補之，而其他成員不適用。

第五章

財政

第十四條——會費：

一般會員及相關會員入會費為澳門幣1000元，一年會費一般會員為澳門幣500元，相關會員為澳門幣100元。

第十五條——經費來源：

1. 會費收入；

2. 個人、團體、機構或商業贊助及捐贈；

3. 政府支持及贊助；

4. 其他合法收入。

第十六條——經費營運：

1. 理事會須以本會名義在銀行開設戶口，戶口之開立及運作須由理事長及財務長共同簽署方為有效，當其中一人缺席時，由理事會指定之副理事長代行。

2. 會計年度自每年一月一日至十二月三十一日止。

3. 本會如解散或撤銷時其所剩餘財產，應依法處理，不得以任何方法歸屬個人或私人企業所有，應歸屬所在地之地方自治團體或主管機關指定之機關團體所有。

第六章 停會及退會

第十七條——（一）本會會員連續兩年不繳納會費者，應經理事會通過，予以停止一切會員權利。經本會催告後一年內，仍未繳清積欠之會費，視為自動退會。

（二）因前項原因停權者，於規定期間內，繳清積欠會費後，立即恢復被停止之會員權利。

第十八條——會員因故辦理停會者，應提出書面申請，並經理事會同意；但停會連續超過五年以上，視同退會。

第十九條——會員停會或退會時，已繳費用概不退還。

第二十條——會員停會原因消失，其所積欠之會費均需繳清後始得申請復會；退會者應重新辦理入會。

第七章 附則

第二十一條——會章：

章程之解釋權及修改權屬會員大會。

第二十二條——內部規章：

本會的內部規章及有關及其他條文由會員大會通過。

第二十三條——以下為本會會徽及印章（單色）。



二零一零年六月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$4,342.00）
（Custo desta publicação \$ 4 342,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門肛腸科學會

英文名稱為 “The Macau Association of
Anorectal Science”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年六月十七日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為93號，有關係文內容如下：

澳門肛腸科學會章程

第一章

一般規定

第一條

（名稱）

其中文名稱為“澳門肛腸科學會”，英文為“The Macau Association of Anorectal Science”。以下簡稱「本會」，並受本章程及本澳現行有關法律條款所管轄。

第二條

（會址）

（一）本會會址暫設於澳門提督馬路八十一號新都大廈十七樓A座。

（二）經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

第三條

（宗旨）

（一）本會之宗旨為：

a) 爭取及維護會員的專業權利和利益，促進會員間互學和互助團結的精神。

b) 積極開展科學研究、創新發明，以新理論、新方法、新技術、新藥物、新器械，促進發展肛腸醫療事業，為人類健康作貢獻。

c) 參與及主辦澳門及國內、國際肛腸科學術交流活動。

（二）為了實現上述之宗旨，本會可透過任何方式向會員提供服務、幫助及支持。更可以採取適當措施及進行一些活動，例如與本地政府及私人機構進行接觸協商及取得有關資助。

（三）本會是一個不牟利社團。

第二章

會員、權利和義務

第四條

（會員資格的取得）

（一）凡在澳門從事肛腸醫學的醫療、藥物、器械、科研、教學的中醫、西醫、中西醫結合作者之醫師、醫生，聲明認同本章程者可申請成為會員。

（二）有關之申請表，由兩位會員以簽名形式向理事會推薦，而理事會有權決定接納與否。

第五條

（會員權利）

本會會員具有以下權利：

a) 出席會員大會及參與表決。

b) 選舉及被選為本會各機關的成員。

c) 參與本會舉辦之各項學術、文化、教育、文康福利等方面的活動。

d) 享受本會所提供的各項福利和資助。

第六條

（會員義務）

本會會員必須履行以下義務：

a) 遵守本會章程，大會決議。

b) 積極參加本會的活動。

c) 繳交入會費，並於每年首月繳交經大會決定的年費。

第七條

（會員資格的喪失）

會員在下列情況將喪失資格：

a) 經大會認為違反會章或作出有損本會聲譽行為者。

b) 不交年費超逾兩年，經勸喻而不交者。

第三章

本會組織

第一節

機關

第八條

（機關）

（一）本會之機關包括：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

（二）上述各機關成員之任期為三年，並可以連任。

第二節

會員大會

第九條

（會員大會之組成）

（一）會員大會由全體會員組成，其決議在本章程及法定範圍內具有最高權力。

（二）會員大會，每年至少一次，至少提前八天召集。

第十條

（會長）

（一）會員大會選出會長、副會長。

（二）會長、副會長，領導本會、主持會員大會，並對外代表本會。

第十一條

（大會職權）

會員大會之主要職權為：

a) 選舉及撤銷理事會和監事會之成員。

b) 審議和通過大會之方針及活動計劃。

c) 討論並通過理事會所提交之年度工作報告、預算案及賬目。

d) 通過由理事會提議的有關入會、紀律及開除會籍的規章。

e) 對紀律處分，會籍之中止或開除作出決議。

f) 對修改本章程，其決議須獲出席會員四分之三贊同票。

g) 對本會之解散作出決議，須獲全體會員（包括未出席大會者）四分之三贊同票。

h) 訂定會員每年應交之會費金額及繳交方式。

i) 負責議決一切與本會有關，但不屬其他機關職權範圍的事務。

第三節 理事會

第十二條

(理事會之組成)

(一) 本會之日常活動，由理事會負責。理事會的總人數為單數，其中一人為理事會主席。

(二) 理事會設常務理事和理事若干名，其成員之職責或職務如秘書、司庫、學術、福利及文康各部長由理事會自行決定互選產生。

第十三條

(理事會之職權和會議)

(一) 理事會之職權為：

a) 執行會員大會所作出的決議。

b) 編制工作報告及年度賬目，並將之提交會員大會審議通過。

c) 通過本身之規章及草擬選舉規章，並將之提交會員大會認可。

d) 草擬選舉規章及紀律方面任何有關本會正常運作之規章；並將之提交會員大會審議通過。

e) 對新會員之申請作出決定。

f) 理事會之會議在有半數理事出席時，方可作議決事宜，決議取決於出席理事之半數票。

(二) 理事會之會議按具體需要不定期召開。

(三) 理事會責任之承擔須經理事會長、或副理事會長、或常務理事成員中任何二位簽名方為有效；而一般文書之交收等則可由任何一位理事簽署。

第四節 監事會

第十四條

(監事會之組成)

(一) 本會一切活動之監督工作，由監事會負責。監事會的總人數為單數，其中一人為監事會主席。

(二) 監事會會議按實際需要不定期召開。

第十五條

(監事會之職權)

(一) 監事會之職務為進行對本會和理事會的活動的經常性的監察。

(二) 監事會之會議在有半數監事出席時，方可作議決事宜，決議取決於出席監事之半數票。

第四章 收入與支出

第十六條

(本會收入和支出)

(一) 本會的收入來源為：

a) 會員繳交的會費。

b) 本會資產及所提供服務之收益。

c) 任何會員及各界人士社團、機構或政府對本會之捐贈及資助。

(二) 本會的支出：

a) 本會之支出由其收入負擔。

b) 一切支出須經理事會通過。

第五章 最後規定

第十七條

(創會會員和創會章程)

(一) 本創會章程已於二零一零年三月二十五日舉行之首次創會會員大會獲得通過，並選舉出本會各機關首屆據位人。

(二) 本會創會會員及本會各機關首屆主要據位人是：譚國樑（會長）、

陳少棠（副會長）、阮慶賢（理事會主席）、譚曉雯（理事會副主席）、阮智揚（監事會主席）。常務理事：李永嫻、譚曉晴、阮寶珊、林婉瑩、陳思遠、卓嘉恩。

(三) 創會會員及其創會職務的稱號是一種終身的榮譽稱號。

(四) 為保證本會的穩定，創會會員也是本會的終身常務理事。

(五) 有關本會之政府立案註冊手續，由譚國樑、陳少棠、阮慶賢三位創會成員代表本會辦理。

第十八條

(會名)

本會之會名經澳門公證署註冊、受法律保障。任何個人或組織團體在未經授權情況下使用本會之會名，本會有權追究有關的法律責任。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$3,678.00)
(Custo desta publicação \$ 3 678,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際藝術協會

葡文名稱為 “Associação de Arte Internacional de Macau”

英文名稱為 “Macau International Art Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年六月十七日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為92號，有關條文內容如下：

澳門國際藝術協會

第一章 總則

第一條——名稱及性質

本會定名為：

中文：澳門國際藝術協會。

葡文：Associação de Arte Internacional de Macau。

英文：Macau International Art Association。

為一非牟利組織。

第二條——會址

中文：澳門菜園涌北街161號濠江花園第3座——金菊閣地下F。

第三條——經過理事會商討後，可更改會址；並可視情況需要之下因地設立分會。

第四條——宗旨：

(一) 促進本土美術等教育跟海內外等國際藝術多元化發展，並有成立澳門藝術學院的未來趨勢，並發展澳門未來國際藝術教育等活動。

(二) 舉辦或聯合舉辦符合本會宗旨的會展，研討會，講座。

(三) 促進發展澳門與香港，內地及海外各團之社團，團體的文化交流及旅遊優質產品的推介。

(四) 促進世界各國不同藝術高校之間遊學，文化藝術教育等活動。

(五) 促進各類出訪活動，增強不同國家和地區社團之間的溝通，開拓市場需求新的藝術文化，教育交流的國際投資發展空間。

(六) 協助會員，在資源範圍內，提供所需的法律，秘書及翻譯方面等服務。

(七) 綜合公民素質科研、開發新世界文化遺產資源及旅遊專案等。

第二章

會員

第五條——成為會員

(一) 凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，對美術，文化，藝術等有興趣者，均可申請加入為本會會員。

(二) 會員須履行入會申請手續，本會會員填寫申請表，附交壹寸半正面近照2張，身份證附件一張，壹名本會會員介紹。

(三) 申請須經理事會審批及決定。

第六條——會員的權利

(一) 在會員大會表決及選舉權和被選舉權；

(二) 對會務有批評及延議事宜；

(三) 出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動；

(四) 介紹新會員入會。

第七條——會員義務

(一) 遵守本會會章及執行本會各項決議，維護本會的合法權益；

(二) 協助推動本會會務之發展及支持參與本會舉辦的各項活動；

(三) 按期繳交入會經費和會費的義務。

第八條——會員退會

會員退會，應提前一個月書面通知理事，並清繳欠交本會的款項。

第九條——開除會籍

(一) 違反本會會章，而嚴重損害本會聲譽及利益者；

(二) 經理事會決議，給予相應之處分或開除。

第十條——本會組織

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第十一條——會員大會

會員大會為本會的最高權力組織，決定及檢討本會一切會務。

第十二條——會員大會的許可權

(一) 審批修訂會章；

(二) 選舉理事會及監事會成員及本會成員之職務；

(三) 審議通過理事會和監事會的工作報告及財務帳目；

(四) 通過年度預算到制定會務方針。

第十三條——會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事召集，會員大會的召集，至少應於會前十四天以郵寄或傳真等方式下達到各會員，在特別的情況下得提前或延期召開，如理事會認為必要時，得召開臨時會員大會，在會議開始時間之後半小時，不論出席人數多少，會員大會即被視為有效召開。

第十四條——理事會

(一) 理事會的組成，理事會是本會的管理及執行機關，也是負責財務工作，設理事長一人，副理事長一人及理事若干人，並根據實際情況設立若干部門，總人數須為單數；

(二) 理事長任期三年，任滿連選得連任；

(三) 理事會得視於事務需要，聘任名譽職位。

第十五條——理事會的許可權

(一) 舉辦各種為達成本會宗旨的活動；

(二) 執行會員大會決議；

(三) 依法召集會員大會，提交當前工作報告與財務結算，並提交下年度計算計劃及財務預算及有關財務及預支經費籌募；

(四) 批准會員入會，退會及開除會員會籍；

(五) 依法儀錶本會對外行駛，本會擁有的一切權力；

(六) 雇用職員，編配工作，聘請法律顧問和核數師，策劃會務，推廣工作等；

(七) 在必要時可組織專門工作小組。

第十六條——理事長的許可權如下：

(一) 對外代表本會；

(二) 執行會員大會之決議；

(三) 負責本會之行政管理及計劃發展會務，向會員大會提交管理報告及提出建議；

(四) 依章程召開會員大會及會員代表大會；

(五) 制定平常預算及追加預算；

(六) 制定和通過內部規章；

(七) 其他法律規定之職責；

(八) 副理事會長的許可權是協助理事長工作，並在其缺席或臨時不能視事時按序替代之。

第十七條——監事會

(一) 監事會的組成，監事會為本會的監察機構由秘書長，監事長、監事若干人，總人數須為單數。

(二) 監事會的運作：監事會每年最少舉行會議一次，監事長和副監事長主管日常監察事宜。

(三) 監事會的許可權：

(1) 監察理事會執行會員大會之決議；

(2) 負責檢查日常義務工作及稽核全部收支項目及提出意見書；

(3) 履行法律以章程所載之其他義務；

(四) 監事長任期三年，連選得連任。

第十八條——有效會議

會員大會每年舉辦一次，由理事長召集之，在特別情況下得提前或延期召開，如理事會認為必要時，得召開臨時會員大會，如法定人數不足，會員大會超過通知書指定時間三十分鐘後再第二次召集，屆時不論人數，會員大會均得開會，視為有效。

第十九條——任期

會員大會，理事會及監事會成員任期為三年，連選得連任。

第二十條——經費來源

(一) 會員繳納之會費，永久會員1000元或非永久會員500元；

(二) 公共或私人實體的任何津貼、捐贈，個別會員與社會熱心人士捐助；

(三) 利用本身財務投資或以其他方式取得的動產或不動產收益。

第二十一條——本章程如有未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$3,207.00)

(Custo desta publicação \$ 3 207,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門少林青少年文化協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年六月十七日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為90號，有關係文內容如下：

澳門少林青少年文化協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會定名為：“澳門少林青少年文化協會”。

第二條——會址

本會地址：澳門俾俐喇街137—145號寶豐工業大廈9樓B座。

第三條——宗旨

本會以擴寬本澳青年人習武強身，從而增強本澳青年面對鄰近地區和國家之競爭力為宗旨。

第二章

會員

第四條——會員資格

會員資格：凡澳門居民，認同本會章程，由一名會員介紹，辦妥入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會會員。

第五條——會員權利

一、有對本會會務提出批評和建議權；

二、有參與本會所舉辦之文、武教、康體等活動之權利；

三、會員有推派代表參加本會會員大會作出表決之權利；

四、個人會員有參加本會會員大會及有表決權，並可享受本會提供之服務。

第六條——會員義務

一、遵守本會章程和執行會員大會及會員代表大會決議；

二、推動本會會務發展；

三、按時繳納會費；

四、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動。

第七條——會員身份之喪失

一、會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍。

二、會員如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經理事會議決，可給予警告乃至終止會籍的處分，已繳納之費用概不退還。

三、如普通會員欠繳會費超過一年或以上者，停止享受一切會員權利，須補交欠費後，方得繼續享受。

第三章

組織

第八條——會員大會

一、會員大會為本會之最高權力機構。

二、會員大會會議由理事會召集，必須於開會日期前八天以手機資訊形式或透過掛號信方式作出通知，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

三、會員大會於第一次召集，必須要有半數會員出席，方具有決議權。如不足法定人數，大會可於召集書內所訂定的時間30分鐘後再次召開，屆時，不論出席會員之人數多寡，均可作出決議。

四、會員大會每年最少舉行一次。

五、會員大會職責為：

(一) 通過、制訂和修改本會章程；

(二) 通過本會的工作方針和計劃，審議通過工作報告及財務報告；

(三) 法律及本章程規定之其他職責。

第九條——會長

一、本會設會長一人，常務副會長一人，副會長若干人，總人數須為單數，由會員代表大會選舉產生，任期三年，競選得連任。

二、會長領導本會，並主持會員大會。

三、對外代表本會。

第十條——理事會

一、本會執行機構為理事會，負責會務工作。理事會由理事長一人、副理事長若干人、理事若干人組成，總人數須為單數，最少三名，由會員代表大會選舉產生，任期三年，除理事長只可連任兩次之外，其餘連選得連任。

二、理事會的職權

(一) 執行會員大會決議；

(二) 負責本會之行政管理及計劃發展會務；

(三) 向會員大會提交管理報告及提出建議；

(四) 依章程召開會員大會；

(五) 在法庭內外代表本會；

(六) 制定和通過內部規章；

(七) 其他法律規定之職責。

第十一條——監事會

本會監察機構為監事會，監事會設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，總人數須為單數，最少三名，由會員代表大會選舉產生，任期三年，連選得連任。監事會職權如下：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議；

(二) 定期審查賬目；

(三) 對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會；

(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 運作

第十二條——內部規章

本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織，行政管理及財務運作細則，會員紀律、會員代表大會成員選舉等事項，有關條文由理事會制定。

第十三條——經費來源

本會經費來自：

(一) 會員繳納之會費；

(二) 如有需要可進行籌募。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$2,259.00)
(Custo desta publicação \$ 2 259,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門教育專業協會

葡文名稱為 “Associação de Educação
Profissional de Macau”

英文名稱為 “The Association of Profes-
sional Education of Macao”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年六月十七日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為91號，有關條文內容如下：

澳門教育專業協會章程

第一條

(名稱及會址)

一、本會定名為“澳門教育專業協會”，

葡文名稱為 “Associação de Educação
Profissional de Macau” ，

英文名稱為 “The Association of
Professional Education of Macao” ；

以下簡稱「本會」。

二、本會之會址設於澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第三期10樓X座。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條

(宗旨及存續期)

一、本會為非牟利組織，其宗旨乃為培育優質人才，推動澳門專業課程，提升教育素質，以博愛、真誠去推動社會公益活動及互助、關愛的精神。

二、本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第三條

(財政來源)

一、本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第四條

(會員資格)

一、只要認同本會宗旨並遵守本會章程及內部規章者均可申請入會。一般會員之加入，應由一位會員推薦，以書面形式向理事會申請，而理事會有自由及有權決定接納與否。

二、會員分為一般會員及榮譽會員：

1. 一般會員須按規定繳交會費及年費。

2. 榮譽會員得經本會邀請加入。

第五條

(社員權利及義務)

本會會員享有法定之各項權利及義務，即身為一般會員有選舉權及被選舉等權利，以及交付會費，年費，及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。

第六條

(組織架構)

一、本會之組織為：

會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章、選舉架構及決定各會務工作。決議時須半數以上會員的絕對多數票方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席會員大會四分之三的會員之贊同方為有效。會員大會需每年召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前八天之前以掛號信通知。

2. 理事會設理事長一名，副理事長一名、理事一名或以上，但其成員人數須為單數及不得超過七人。理事會的責任為：

- (一) 負責執行會員大會之決議；
- (二) 制定年度計劃；

(三) 每年提交年度工作報告及財務報告。

理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決議時，須經半數以上理事通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數為單數。監事會負責監督理事會日常會務運作及財務開支。

二、上述各組織成員之職務不可同時兼任、每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

第七條

經理事會批准，本會得聘請有關人員為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

第八條

(本會責任之承擔)

本會得採用經理事會建議，並由會員大會通過之內部規章，其內容及制度在不違反澳門現行有關法律、法規之原則。並均按照澳門教育專業協會之內部規章及制度。

第九條

(會徽)

本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

第十條

(其他)

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$2,009.00)

(Custo desta publicação \$ 2 009,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2010年社團及財團文件檔案組”第1卷第5號文件之“和諧港澳經濟文化交流協會”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada “和諧港澳經濟文化交流協會”, depositado neste Cartório, sob o número cinco no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e dez.

和諧港澳經濟文化交流協會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“和諧港澳經濟文化交流協會”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，促進澳門和香港在工商業、教育、文化和體育等方面的交流與合作，為澳門的經濟繁榮作出貢獻。”

第三條——會址：澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓J座。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項

活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會

之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一零年六月十八日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Junho de dois mil e dez. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$1,907.00)

(Custo desta publicação \$ 1 907,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共10頁與存放於本署“2010年社團及財團文件檔案組”第1卷第4號文件之“Clube de Futebol Australiano de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de dez folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Clube de Futebol Australiano

de Macau», depositado neste Cartório, sob o número quatro no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e dez.

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação «Clube de Futebol Australiano de Macau» em português, 澳門澳大利亞足球會, em chinês, e «Macau Australian Football Club», em inglês, e tem sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 665, Unidade A, 16.º andar, Edifício Great Will.

Artigo segundo

A associação tem por objecto:

a) implantar e promover a prática de futebol australiano em Macau, contribuindo, através do mesmo, para uma crescente dignificação social e humana dos seus associados;

b) incentivar e apoiar os jovens, em idade escolar, à prática do futebol australiano; e

c) promover contactos com clubes e associações congéneres da Austrália, Hong Kong, República Popular da China e outros países ou territórios.

Artigo terceiro

São órgãos da associação a assembleia geral, a direcção, o secretário e o conselho fiscal.

Artigo quarto

Um. A assembleia geral deve ser convocada pela direcção sempre que esta assim entender e, em qualquer caso, uma vez em cada ano para aprovação do balanço.

Dois. A assembleia geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias.

Três. A assembleia não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

Quatro. Sem prejuízo dos números seguintes, as deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos associados presentes.

Cinco. As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

Seis. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da associação requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Artigo quinto

Um. A direcção é composta por um presidente e quatro vogais eleitos em assembleia geral por um período de 3 anos, podendo o mandato dos mesmos ser renovado por uma ou mais vezes.

Dois. Compete à direcção gerir a associação, apresentar um relatório anual da administração, representar a associação, em juízo e fora dele, ou designar quem por ele o faça e cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo sexto

Um. O secretário é eleito em assembleia geral.

Dois. Compete ao secretário secretariar as reuniões da assembleia geral e assinar as respectivas actas, assegurar o preenchimento e assinatura da lista de presenças das assembleias gerais, promover o registo e a publicação dos actos a ele sujeitos, requerer a legalização e zelar pela conservação, actualidade e ordem dos livros da associação e cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo sétimo

Um. O conselho fiscal é composto por um presidente e dois vogais eleitos em assembleia geral por um período de 3 anos, podendo o mandato dos mesmos ser renovado por uma ou mais vezes.

Dois. Compete ao conselho fiscal fiscalizar a actuação da direcção, verificar o património da associação, elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora e cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo oitavo

Um. A admissão de associados é feita por deliberação da direcção, mediante proposta assinada por um associado.

Dois. Os associados podem sair a qualquer momento da associação mas só podem ser excluídos por deliberação da assembleia geral em caso de falta grave ou saída definitiva dos mesmos de Macau.

Três. Os associados obrigam-se ao pagamento de uma jóia inicial e de uma quota anual fixadas pela assembleia geral, as quais constituem o património social da associação.

二零一零年六月十八日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Junho de dois mil e dez. — O Notário, Fong Kin Ip.

(是項刊登費用為 \$1,646.00)

(Custo desta publicação \$ 1 646,00)

第一公證署

證明

Associação Federativa de Macau de Artes Marciais Chinas Weng Chon

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年六月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號57/2010。

澳門詠春國術總會章程

第一章

總則

第一條——名稱及會徽：

- a) 中文：“澳門詠春國術總會”；（在本章程內簡稱為總會）；
- b) 葡文：“Associação Federativa de Macau de Artes Marciais Chinas Weng Chon”；
- c) 英文：“Macao Wing Chun Chinese Martial Art Federation”。
- d) 會徽：



第二條——會址：

澳門賈伯樂提督巷19-G號麗苑大廈5樓G室，經理事會議決，會址可以遷移。

第三條——性質

a) 總會為非牟利組織，由個人或社團組成，受本章程、內部規章及現行有關法例所約束。

第四條——宗旨：

- a) 在其權限範圍內促進、規範、推廣及領導詠春國術活動，提高愛好者技術水平；
- b) 制定、推行本澳詠春活動規則，加強詠春導師培訓；
- c) 培訓詠春運動員，以代表本澳參加國際賽事；
- d) 加強總會與會員、亞洲聯會、國際聯會及各國、各地有關體育機構之聯繫。

第二章

修章

第五條——總會章程若有未完善之處，得由理事會提出修改。

會員

第六條——會員：

- a) 正式會員——那些致力於詠春運動，組織章程經政府核准，會址設在澳門及有適當的理監事會的體育會，且已在負責監管體育活動的政府部門登記和加入總會成為屬會；享有總會選舉權；
- b) 榮譽會員——其個人價值及傑出行為顯示出其應享有這項榮譽的運動員及體育領導人；但不享有總會選舉權；
- c) 名譽會員——為總會和本地體育運動作出傑出的服務，值得享有此項榮譽的個人或機構；但不享有總會選舉權。

第七條——正式會員之權利：

- a) 持有入會證書；
- b) 有選舉權及被選舉權；
- c) 如符合資格，可參與總會舉辦之培訓，比賽及其他有關活動；
- d) 在舉辦有關詠春體育活動時，可向理事會要求提供協助；
- e) 有權提出召開特別會員大會；
- f) 在會員大會上，若有超過四分之三或以上會員贊成，可修改章程及其他規則。

第八條——正式會員義務：

- a) 遵守總會章程，接受總會之行政領導，執行理事會之決議；
- b) 按時繳交會費及其他應付費用；
- c) 凡向總會申請協助或承認的活動，須將計劃及活動報告列表送交理事會存檔；
- d) 參與、支援及協助總會舉辦之各項活動；
- e) 不得作出任何有損總會聲譽的行動。

第九條——開除會籍：

若總會會員作出有損總會宗旨及如有違反總會章程，有損總會聲譽及利益，或對總會有破壞行動者，由理事會討論，輕者警告，重則經會員大會通過，開除會籍。凡入會兩年以上之會

員，不履行會員義務，又不保持聯絡者，總會得暫時中止其會員資格及權利。

第三章

組織機構

第十條——總會的組織及職權：

a) 總會由會員大會、理事會、監事會及仲裁委員會組成；

b) 理事會、監事會及仲裁委員會的成員是在會員大會選舉產生，任期貳年，連選得連任，選舉形式是以不記名投票並半數以上票數通過。

第十一條——會員大會：

a) 會員大會為總會最高權力機構，具有制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告及監事會年度報告；

b) 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前十五日以雙掛號信或書面形式通知。會員大會的出席人數，不得少於會員人數之半，若無法達到半數時，則一小時後不論出席人數多少，則視之為第二次召集；

c) 會員大會可由理事會同意之下召開，或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開；

d) 會員大會主席團設主席一名，副主席叁名，由會員大會選出，任期貳年。會員大會可設名譽主席若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致；

e) 主席之職責為主持會員大會；當主席缺席時，由副主席按序代其職責；

f) 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案；

g) 在會員大會上，所提議案需由出席會員大會會員之絕對多數票贊成，方能通過生效，但法律另有規定者除外；

h) 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、會員大會之決議，均須以出席會員大會之四分之三會員通過；

i) 屬會適當委任一名代表出席會員大會。

第十二條——賦予會員大會：

a) 討論及投票通過總會組織章程，章程的修訂及向其提議的規例；

b) 選舉及解散總會的管理機關；

c) 審議管理機關的行為，通過或否決理事會的報告、結算表和帳目；

d) 宣佈榮譽會員和名譽會員；

e) 讚揚為澳門詠春運動取得巨大榮譽的行為；

f) 根據本章程及規例，審議解決向其呈交的上訴事件；

g) 對須要由其審議的總會活動作決議；

h) 由理事會建議，界定屬會會費及每次參加活動的報名費；

i) 對總會的解散作議決。

第十三條——理事會：

a) 理事會成員由會員大會選出，成員人數為九名或以上，其總數目必須為單數；

b) 理事會設理事長一名、副理事長、秘書長、財政和理事若干人；任期貳年，連選得連任。

獨一條——理事會的議決取決於大多數票。（會議在有過半數據位人出席時，方可議決事宜，決議取決於出席據位人之過半數票）所有議決記錄在會議錄內。

第十四條——監事會：

a) 監事會成員由會員大會選舉產生，由三位成員組成，包括壹名監事長和兩名監事；

b) 監事會負責監察會務工作情況，履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條——仲裁委員會：

a) 仲裁委員會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出；

b) 仲裁委員會在主席或大部份成員的要求，又或由總會任一管理機關的要求下，由主席召開會議。

獨一條——其議決由出席會議委員的大多數票取決，並記錄在會議錄內。

第十六條——賦予仲裁委員會：

a) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提意見，交給理事會審核及判決；

b) 應理事會的建議，對任何事宜提意見；

c) 撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；

d) 當認為有必要時，要求召開會員大會特別會議。

第十七條——經費及開支：

a) 會員繳交之會費；

b) 會員及社會熱心人士之捐贈及贊助；

c) 政府有關部門資助；

d) 總會之支出由收入負擔；

e) 費用開支手續要按總務財務制辦理。

第十八條——上訴：

如對總會各機構所作出之決定不服，可提上訴：

a) 上訴期限：如無特別規定的，一般自上訴人被通知決定或被視為知悉決定或所起訴的事實起計，十天期內以書面形式提出上訴；

b) 上訴人需於提出上訴的同時，交付上訴費，上訴得值與否，上訴費將不獲發還；上訴費金額由理事會訂定。

第十九條——附則：

本章程之解釋權歸會員大會，如有與法例相抵觸的，按有關法例辦理。

二零一零年六月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,309.00)

(Custo desta publicação \$ 3 309,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

祐漢公園之友曲藝社

葡文名稱為 “Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Iao Hon”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年六月十八日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為94號，有關條文內容如下：

第三條——會址

1. 澳門祐漢區永康街77號麗華新邨第一座12樓N。

2. 維持不變。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, Isabel Patrícia de Assis.

(是項刊登費用為 \$397.00)

(Custo desta publicação \$ 397,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鋼琴協會

葡文名稱為 “Associação de Piano de Macau”

英文名稱為 “Macau Piano Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年六月十八日，存檔於本署之2010/ASS/M2檔案組內，編號為96號，有關條文內容如下：

第二條——2.1. 本會會址設於澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭25樓A座。

第四條——4.2. 在澳門舉辦鋼琴比賽或相關的藝術活動。

第五條——5.1. 會員大會主席、理事會及監事會之成員之任期為三年，倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選；另外，上述成員經過會員大員投票通過，可續連任或罷免。

5.2. 鋼琴協會將邀請一些國際及對本澳鋼琴活動曾作出顯著貢獻之人士作為名譽主席、名譽顧問、海外顧問及音樂顧問等。

第六條——本會的最高權力機構為會員大會，設主席一人、秘書一人、財政一人。

第七條——7.2. 選舉和罷免主席及理監事長。

第九條——理事會是會員大會的執行機關，設理事長一人及理事若干人，總人數必須為單數，對會員大會負責，任期為三年。三年後，經過會員大員投票通過，可續連任。

第十三條——監事會是本會的監察機關，設監事長一人及監事若干人，總人數必須為單數，任期為三年。三年後，經過會員大員投票通過，可續連任。

第十五條——鋼琴協會之會籍分為永久及專業會員、教師會員、學生會員及愛樂會員四種：

15.1. 永久及專業會員——會籍將預留給協會之所有創辦人及一些對本澳鋼琴活動曾作出顯著貢獻之人士擔任，或持有相關音樂專業的人士；

教師會員——開放給本澳任何程度的鋼琴教師；

學生會員——開放給本澳任何程度的鋼琴學生；

愛樂會員——開放給本澳所有音樂愛好者；

15.3. 所有會員所需繳交之費用分類如下：

永久及專業會員\$500

教師會員\$200（每年）

學生會員\$100（每年）

愛樂會員\$50（每年）

第十六條——16.1. 永久及專業會員均有選舉權、被選舉權、批評、建議及投票之權利；

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezoito de Junho de dois mil e dez. — A Ajudante, *Isabel Patrícia de Assis*.

（是項刊登費用為 \$1,101.00）
(Custo desta publicação \$ 1 101,00)

澳門水務工程有限公司
董事會報告

二零零九年度業務概況

CEI——澳門水務工程有限公司於本年二月二十八日完成“氹仔污水處理廠的營運及保養”服務的合約責任。

於二零零九年一月一日至二月二十八日期間，氹仔污水處理廠共處理了1,300,936立方米的污水，並經由焚化爐處理及焚化了149噸的乾污泥。

營業結果

二零零九年度錄得虧損為澳門幣886,276。

後語

經營者特別感謝澳門政府有關部門、公司員工、各商業銀行、金融機構及其物料和勞務供應商等持續的支持及協助。

二零一零年三月三十日

CEI — COMPANHIA DE ENGENHARIA E INVESTIMENTO — TRATAMENTO DE ÁGUAS, LIMITADA

Relatório de gerência

Actividade da ETAR no ano 2009

A responsabilidade contratual da CEI na operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais («ETAR») da Taipa terminou em 28 de Fevereiro de 2009.

Desde 1 de Janeiro até 28 de Fevereiro de 2009, a ETAR da Taipa tratou um total de 1,300,936 metros cúbicos de águas residuais. Foram produzidas e incineradas 149 toneladas de lamas secas.

Relatório financeiro do ano 2009

Os resultados do ano de 2009 revelam um prejuízo de MOP 886 276.

Agradecimentos

A CEI gostaria de agradecer às Autoridades da RAEM, ao pessoal da Empresa, aos fornecedores e às instituições financeiras, pelo seu contínuo apoio e cooperação.

Macau, aos 30 de Março de 2010.

資產負債表

於二零零九年十二月三十一日

Balço sintético em 31 de Dezembro de 2009

資產	小結	總額	負債	小結	總額
ACTIVO	SUBTOTALS	TOTAL	PASSIVO	SUBTOTALS	TOTAL
流動資產			短期負債		
Disponibilidades			Dividas de curto prazo		
現金及存款			債權人, 借款及準備金		
Caixa e depósitos	624,416	624,416	Credores, associadas e provisão	1,004,128	1,004,128
短期債權			資本淨值		
Devedores de curto prazo			Situação líquida		
應收賬款及其他債務人			公司資本		
Clientes e outros devedores	3,813,304	3,813,304	Capital Social	2,000,000	
固定資產			法定儲備		
Imobilizações			Reserva legal	910,698	
有形資產(淨值)			歷年損益滾存		
Imobilizações corpóreas(líquidas)	0	0	Resultados transitados	1,409,170	
資產總額			損益淨額		
Total do Activo		4,437,720	Resultados líquidos	(886,276)	3,433,592
			負債, 資本及盈虧淨值總額		
			Total do Passivo e da Situação		
			Líquida		4,437,720

摘要財務報表之獨立核數報告**致 澳門水務工程有限公司股東****(於澳門註冊成立之有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門水務工程有限公司二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年一月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解CEI——澳門水務工程有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以獨立核數報告一併閱讀。

安永會計師事務所

二零一零年一月二十八日，於澳門

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da CEI — Companhia de Engenharia e Investimento — Tratamento de Águas, Limitada (sociedade por ações de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CEI – Companhia de Engenharia e Investimento — Tratamento de Águas, Limitada, relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Janeiro de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ernst & Young Auditores — Sociedade de Auditoria.

Macau, aos 28 de Janeiro de 2010.

(是項刊登費用為 \$3,740.00)
(Custo desta publicação \$ 3 740,00)

澳門廢物處理有限公司**董事會報告****二零零九年度業務概況**

澳門廢物處理有限公司於本年六月三十日完成澳門垃圾焚化中心營運及保養合約責任，自一月一日至六月三十日期間，本公司共處理156,220噸之固體廢物，相等於平均每日863噸。

同期，送往堆填區之鎔渣為29,508噸及灰5,559噸。

二零零九年一月一日至六月三十日期間之電力總輸出為35.2GWh；相等於每噸垃圾生產電力225KWh及蒸氣10.17噸/MWh。渦輪發電機組合——包括原第一組及新設之第二組——兩組渦輪發電機使用率分別為100%和93%，鑑於委託工程導致之相關停工，使第二組渦輪發電機使用率下降。

根據另一合約；本公司將繼續向澳門政府提供有關於澳門垃圾焚化中心之擴建、升格及翻新項目的工程協助。

本公司繼續成功通過每半年定期審核之ISO9000：2000質量管理體系、ISO14000環境管理系統及OHSAS18000職業安全及健康系統認證。

營業結果

二零零九年度之盈利為澳門幣6,808,288。

後語

經營者特此感謝澳門特區政府有關部門、本地商界、各供應商及銀行等的支持、信任及協助。

澳門，二零一零年三月三十日

CGS — MACAU TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LDA.**Relatório da Gerência****Actividade da CGS em 2009**

A responsabilidade contratual da CGS na operação e manutenção da Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau («CIRS») terminou em 30 de Junho de 2009. Desde 1 de Janeiro até 30 de Junho de 2009 foram processadas 156,220 toneladas de resíduos sólidos, o que corresponde a uma média de 863 toneladas por dia.

Durante o mesmo período foram enviados para aterros 29,508 toneladas de escórias e 5,559 toneladas de cinzas.

O total de energia eléctrica exportada entre 1 de Janeiro e 30 de Junho de 2009 foi de 35,2 GWh, correspondente a 225 KWh/tonelada de resíduos sólidos e 10,17 toneladas de vapor por MWh, produzidos e exportados. A disponibilidade de cada unidade Turbina-Gerador, incluindo a unidade original n.º 1 e a nova n.º 2 foi de 100% e 93%, respectivamente, sendo os valores da unidade n.º 2 reduzidos devido aos trabalhos de comissionamento previamente agendados.

Através de um outro contrato, a CGS continuou a prestar assistência ao Governo de Macau no fornecimento de trabalhos de engenharia e de outros apoios nas actividades associadas à Gestão Integrada do Desenvolvimento da Expansão da Capacidade Operacional e da Modernização dos Equipamentos da CIRS.

A CGS alcançou com sucesso a sua auditoria semestral para assegurar a sua acreditação pela ISO 9000/2000 para as Operações, pela ISO 14000 para os aspectos Ambientais, e pela OHSAS 18000 para a sua política de Saúde e Segurança e regulamentação.

Resultados financeiros

Os resultados no final do ano de 2009 apresentam lucros no valor de MOP 6 808 288.

Nota final

A gerência expressa os seus agradecimentos às autoridades da RAEM, à comunidade empresarial local, aos fornecedores e às instituições bancárias pelo apoio, confiança e colaboração prestadas.

Macau, aos 30 de Março de 2010.

資產負債表

於二零零九年十二月三十一日

Balço sintético em 31 de Dezembro de 2009

資產 ACTIVO	小結 SUBTOTALAIS	總額 TOTAL	負債 PASSIVO	小結 SUBTOTALAIS	總額 TOTAL
流動資產 Disponibilidades			短期負債 Dívidas de curto prazo		
現金及存款 Caixa e depósitos	13,375,232	13,375,232	債權人, 借款及準備金 Credores, empréstimos e provisão	42,025,701	42,025,701
短期債權 Devedores de curto prazo			資本淨值 Situação líquida		
應收賬款及其他債務人 Clientes e outros devedores	42,406,929	42,406,929	公司資本 Capital Social	500,000	
盤存 Existências			法定儲備 Reserva legal	924,433	
主要原料, 輔助原料及耗用物料 Matérias-primas, subsidiárias e consumo			歷年損益滾存 Resultados transitados	5,523,739	
固定資產 Imobilizações			損益淨額 Resultados líquidos	6,808,288	13,756,460
有形資產(淨值) Imobilizações corpóreas(líquidas)					
資產總額 Total do Activo		55,782,161	負債, 資本及盈虧淨值總額 Total do Passivo e da Situação Líquida		55,782,161

摘要財務報表之獨立核數報告

致 澳門廢物處理有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門廢物處理有限公司二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年一月二十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門廢物處理有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

安永會計師事務所

二零一零年一月二十八日，於澳門

Relatório de auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os accionistas da CGS — Macau Tratamento de Resíduos, Limitada
(sociedade por ações de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CGS — Macau Tratamento de Resíduos, Limitada relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Janeiro de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ernst & Young Auditores — Sociedade de Auditoria.

Macau, aos 28 de Janeiro de 2010.

(是項刊登費用為 \$4,791.00)
(Custo desta publicação \$ 4 791,00)

花旗銀行澳門分行
CITIBANK N.A., SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零零九年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2009

澳門幣
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES · AMORTI ZAÇÕES E MENOS · VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	30,193,500		30,193,500
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	297,076,465		297,076,465
VALORES A COBRAR 應收賬項	6,498,614		6,498,614
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO 在本地之其他信用機構活期存款	7,226,010		7,226,010
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	517,534,290		517,534,290
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	714,111,922		714,111,922
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	545,835,606		545,835,606
ACCÇÕES · OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	127,623,392		127,623,392
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	3,089,175	2,769,271	319,904
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	3,404,560	1,776,292	1,628,268
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	68,585	68,585	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,970,044		1,970,044
TOTALS 總額	2,254,632,163	4,614,148	2,250,018,015

澳門幣
Patacas

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,256,227,023	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	153,407,482	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	323,250,626	1,732,885,131
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	390,580,834	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	22,114,826	
CREDORES 債權人	91,899	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	1,882,778	414,670,337
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	3,058,976	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	9,176,967	12,235,943
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	80,318,261	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	9,908,343	90,226,604
TOTAIS 總額		2,250,018,015

本年度一般風險備用金應為澳門幣10,428,371元其中澳門幣9,176,967元在其他儲備項目內。同時由於花旗銀行採用（澳門財務報告準則）編制本年度財務報表和計算提貸款減值準備，有關減值準備可能低於澳門金融管理局第18/93號通告中所規定的一般風險備用金的最低水平。因此銀行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮為遞延稅項澳門幣1,251,404元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益報表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

As provisões genéricas deste ano somam MOP 10 428 371 que incluem o montante de MOP 9 176 967 nas Outras Reservas. Dado que o Citibank adoptou as Normas de Relato Financeiro de Macau na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade serão provavelmente inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas, conforme previsto no Aviso n.º 18/93 da Autoridade Monetária de Macau («AMCM»). Portanto, o Banco vai fazer uma dotação correspondente ao montante da diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade (tendo em consideração os valores dos impostos diferidos na importância de MOP 1 251 404), a título de reserva para fiscalização. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme o RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門幣
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	
抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	15,947,294
保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS	367,980,700
信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	311,213,643
承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	38,528,400
期貨買入	
VENDAS A PRAZO	39,619,488
期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	13,477,147
其他備查賬	

二零零九年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2009

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	5,694,959	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	15,781,773
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	17,229,738
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	-
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,692,192	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	289,668	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,526,419
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	86,607	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	239,485	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	12,889,686		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	143,985		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	960,737		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	12,540,611		
TOTAL 總額	35,537,930	TOTAL 總額	35,537,930

損益計算表

Conta de lucros e perdas

澳門幣
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	12,540,611
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,764,326	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	867,942	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	9,908,343		
TOTAL 總額	12,540,611	TOTAL 總額	12,540,611

澳門分行經理
O Gerente de Sucursal de Macau,
何龍
Michael Ho

會計主任
A Chefe da Contabilidade,
陳鳳屏
Betty Chan

業務報告之概要

2009年，全球經濟在亞洲及中國的帶動下，逐步復蘇，並穩步發展。而澳門的經濟亦在強大祖國的支持及政策輔助下，結束負增長狀態，進入復蘇軌道。為了配合澳門的經濟發展，本行加強了企業銀行在澳門各行業之服務。在零售銀行方面，一如過往地專注於我們專業的財富管理業務。

2009年本行的業務錄得預期理想之表現。在此，本人謹代表管理層感謝特區政府，金融界同仁及社會人士的支持。而不同部門員工的努力奮鬥，亦為本行之業績作出了巨大的貢獻。

展望2010年，本行將會積極拓展業務，吸納各階層客戶，擴展客源。本行承諾將奮力提供更嶄新及優質的銀行服務，為澳門將來的經濟繁榮作出應有的貢獻。

何龍

花旗銀行

澳門分行經理

Síntese do relatório de actividade da Sucursal de Macau do Citibank

Em 2009, a economia mundial recuperou gradualmente com o impulso da Ásia e da China, e teve um desenvolvimento estável. Em relação à economia de Macau, apoiada por uma pujante mãe-pátria e com o suporte das políticas adoptadas, terminou o período de crescimento negativo e iniciou-se a recuperação. Em conjugação com o desenvolvimento económico de Macau, foram reforçados os serviços a empresas locais de diversos sectores. No âmbito da banca de retalho, a nossa actividade profissional foi focalizada, como no passado, na gestão de patrimónios.

Obtivemos em 2009 um bom resultado das nossas actividades, o que correspondeu às expectativas. O signatário agradece por esta forma, em nome da gerência, o apoio do Governo da RAEM, colegas do sector financeiro e amigos da comunidade. Os empregados dos diversos departamentos, que se esforçaram nas suas tarefas, também prestaram um grande contributo para o resultado.

Esperamos em 2010, iremos tomar a iniciativa de ampliar o âmbito das nossas actividades, acolher clientes de diversos sectores e procurar novas oportunidades de negócio. Prometemos esforçar-nos para prestar serviços bancários novos e de alta qualidade, contribuindo para um futuro próspero da economia de Macau.

Citibank

O Gerente da Sucursal de Macau,

Michael Ho.

外部核數師意見書之概要

致 花旗銀行澳門分行管理層 (於美國註冊成立的一家商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了花旗銀行澳門分行二零零九年度的財務報表，並已於二零一零年五月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解花旗銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一零年五月二十日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos**Para a gerência do Citibank N.A. — Sucursal de Macau
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado nos Estados Unidos da América)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Citibank N.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2009, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 20 de Maio de 2010, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2009, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Citibank N.A. — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 20 de Maio de 2010.

(是項刊登費用為 \$10,001.00)
(Custo desta publicação \$ 10 001,00)



澳門逸園賽狗股份有限公司
財務狀況表
二零零九年十二月三十一日止

	澳門幣
非流動資產	
物業, 廠房及設備	9,498,077
股東及聯營公司	30,600,000
非流動資產總值	<u>40,098,077</u>
流動資產	
存貨	4,075,542
應收帳款	1,557,262
現金及銀行結餘	217,035,282
流動資產總值	<u>222,668,086</u>
資產總值	<u>262,766,163</u>
權益及負債	
股本	50,000,000
儲備	13,250,000
損益滾存	136,450,010
應分配股東權益	<u>199,700,010</u>
非流動負債	
退休福利預提	6,368,503
非流動負債總值	<u>6,368,503</u>
流動負債	
應付帳款	46,209,379
應付股東及聯營公司	10,488,271
流動負債總額	<u>56,697,650</u>
負債總額	<u>63,066,153</u>
總權益及負債	<u>262,766,163</u>

執行董事

梁安琪

執行委員會主席

吳志誠

行政總裁

李志文

二零一零年三月三十一日於澳門

管理報告

二零零九年全球各國合力推出了多項經濟改革措施，藉此抵禦及改善百年一遇之「金融海嘯」。本公司亦以實事求是及勇於嘗試之經營理念，作為狗會長遠發展之重要引擎，再次創造出增長理想之營運成果。

本公司去年在競爭及經營環境困難下，仍能做出亮麗成績，全賴公司上下一心，不斷努力，充份發揮團隊精神，以及澳門特區政府及廣大客戶之長期支持，讓本公司朝着長遠發展澳門逸園賽狗會，成為一所集綜合娛樂博彩及休閒設施於一身之旅遊熱點，繼續向前邁進。

展望將來，隨着環球經濟有望續步復甦，東南亞地區及鄰近國家經濟亦會相繼受惠。因此，本公司將加快步伐，推出更多多元化服務，提升效率及質素，為本公司奠下長遠發展基礎，務求為客戶、公司及澳門博彩旅遊業可持續性發展，努力不懈爭取創造更理想成績。

執行董事

梁安琪女士

二零一零年三月三十一日於澳門

監事會意見書

澳門逸園賽狗股份有限公司之賬項乃按照澳門現行法例而編製。本會認為公司的賬目如實及公平地展示出在二零零九年十二月三十一日為止的財務狀況及公司的營運結果。

二零一零年三月三十一日於澳門

監事會：

何婉穎

江季生

林品莊

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

Balço financeiro até ao 31 de Dezembro de 2009

	<u>Em patacas</u>
<u>Activo não corrente</u>	
Imóveis, fábricas e equipamentos	9,498,077
Sócios e sociedade associada	30,600,000
Valor total do activo não corrente	<u>40,098,077</u>
<u>Activo corrente</u>	
Inventários	4,075,542
Adiantamentos a pagar	1,557,262
Caixa e equivalentes de caixa	217,035,282
Total do activo corrente	<u>222,668,086</u>
Total do activo	<u>262,766,163</u>
<u>Situação líquida e passivo</u>	
Capital social	50,000,000
Reservas	13,250,000
Resultados transitados	136,450,010
Resultados distribuídos	<u>199,700,010</u>
<u>Passivo não corrente</u>	
Benefício de reforma	6,368,503
Total do passivo não corrente	<u>6,368,503</u>
<u>Passivo corrente</u>	
Dívidas a pagar	46,209,379
Devido aos sócios e sociedade associada	10,488,271
Total do passivo corrente	<u>56,697,650</u>
Total do passivo	<u>63,066,153</u>
Total do capital próprio e do passivo	<u>262,766,163</u>

A Administradora em Exercício,

O Presidente da Comissão Executiva,

O Gestor Principal,

*Leong On Kei, Angela**Ng Chi Sing, Louis**Lei Chi Man, Stanley*

Macau, aos 31 de Março de 2010.

Relatório da Administração

No ano de 2009, muitos países promoveram reformas económicas com vista a enfrentar a crise financeira, o que há muito tempo não se verificava. Adoptámos uma filosofia realista e ousada para o desenvolvimento a longo prazo da Companhia, obtendo novamente um bom resultado do exercício.

Face à concorrência e às condições difíceis durante o exercício do ano transacto, da união, do esforço e cooperação dos trabalhadores, atingiu-se um resultado satisfatório. Note-se que o apoio permanente do Governo da RAEM e dos clientes, vai permitir à Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen) S.A. atingir um desenvolvimento a longo prazo e continuar a ser uma instituição turística de jogo, entretenimento e lazer.

Olhando para o futuro, a economia das regiões do sudeste da Ásia e dos países próximos, obterão benefícios à medida que gradualmente a economia mundial recupere. Assim, procuraremos prestar serviços mais diversificados e elevar a eficiência e qualidade do trabalho, com vista a fortalecer o fundamento de desenvolvimento a longo prazo, estimulando o contínuo aumento de clientes e que a Companhia e a indústria do jogo e turismo de Macau obtenham melhores resultados.

A Administradora Executiva,

Sr.ª *Leong On Kei*

Macau, aos 31 de Março de 2010.

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., foram preparadas de acordo com as leis vigentes em Macau. Em nossa opinião aqueles documentos dão uma imagem fiel e correcta da situação financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2009, bem como dos resultados gerados no exercício que se concluiu naquela data.

Macau, aos 31 de Março de 2010.

Conselho Fiscal,

Ho Yuen Wing ou *Louise Mok*

Kong Kuai Sang

Anita Lam Bun Jong

(是項刊登費用為 \$6,260.00)
(Custo desta publicação \$ 6 260,00)



澳門賽馬有限公司
 COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.
 MACAU HORSE RACING COMPANY, LIMITED

監察委員會報告

致各股東：

遵照澳門法律的規定及澳門賽馬有限公司組織章程規定，監察委員會已綜合各成員之意見，提交二零零九年度管理經營下之報告、結算及賬目，現在由董事局向各股東呈交。

本會確定所述會計賬目一切屬實，並依據本公司之檔案及會計票據結算。

在一切運作正常下，本會建議：

1. 接受提交之報告、結算及賬目；及
2. 對董事局在二零零九年之英明領導下，投支持及感謝之一票。

二零一零年三月六日

監察委員會：

鍾建邦

莊秋良

撮要

董事局呈交予股東大會年報及經審核截至二零零九年十二月三十一日止本公司賬目。有關賬目已於本年三月三十一日之股東大會通過。

主要業務：

本公司持續專營賽馬活動，該運作乃根據與澳門政府簽訂的專營權合約之規定及條款運作。專營權合約始於一九七八年，並於期後被修訂，獲延續至二零一五年八月三十一日。

財務狀況：

澳門元

(甲) 本期虧損	\$ (101,943,131)
累積虧損	\$ (3,569,617,039)
轉入下年度	\$ (3,671,560,170)
(乙) 股本	\$ 3,000,000,000
累積虧損	\$ (3,671,560,170)
股東權益	\$ (671,560,170)
(丙) 資產總額	\$ 305,380,335
負債總額	\$ 976,940,505

二零一零年三月三十一日於澳門

董事局副主席 梁安琪

Conselho Fiscal Parecer

Ex.^{mos} Accionistas:

Em cumprimento do preceituado na lei e nos estatutos vigentes da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, vem o Conselho Fiscal desta Companhia formular o seu parecer sobre o relatório, balanço e contas de gerência de 2009, que o Conselho de Administração da mesma Companhia submete à apreciação e resolução de V. Ex.^{as}

Verificámos que as contas estão certas e conforme com os processos e documentos justificativos.

Estando tudo em boa ordem, é nosso parecer:

1. Que sejam aprovados o relatório, o balanço e as contas apresentadas à vossa apreciação;
2. Que seja aprovado um voto de louvor ao Conselho de Administração pela notável actividade exercida no decurso do ano findo de 2009.

Macau, aos 6 de Março de 2010.

O Conselho Fiscal,

Chung Kin Pong, presidente.

Chuang Chiu Ken, vogal.

Sumário

O Conselho de Administração da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, apresentou à Assembleia Geral Ordinária dos seus accionistas o seu relatório anual juntamente com as contas referidas a 31 de Dezembro de 2009, devidamente auditadas que foram aprovadas pela própria Assembleia, na sua reunião de 31 de Março de 2010.

Actividade principal:

A Companhia continuou com a actividade concedida de corridas a cavalo na forma tradicional de galope e trote, de acordo com os termos e condições descritas no contrato de concessão de corridas a cavalo concedido pelo Governo de Macau em 1978 e foi subsequentemente revisto e estendido até 31 de Agosto de 2015.

Situação Financeira:

	<u>MOP</u>
(A) Resultados apurados no exercício	\$ (101 943 131)
Resultados transitados	\$ (3 569 617 039)
Transitados para o próximo ano	\$ (3 671 560 170)
(B) Capital social	\$ 3 000 000 000
Prejuízos acumulados	\$ (3 671 560 170)
Situação líquida	\$ (671 560 170)
(C) Activo	\$ 305 380 335
Passivo	\$ 976 940 505

Macau, aos 31 de Março de 2010.

Vice-Presidente do Conselho de Administração,

Leong On Kei, Angela.

(是項刊登費用為 \$3,638.00)
(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

澳門榮興彩票有限公司
電腦白鴿票
資產負債表
二零零九年十二月三十一日

	2009 澳門幣（元）
資產	
非流動資產	
不動產·廠場和設備	3,169,101
流動資產	
存貨	181,162
應收帳款和其他應收款	80,201
短期投資	9,011,130
預付款	40,193
現金及現金等價物	3,423,797
流動資產合計	12,736,483
	資產總額 15,905,584
權益和負債	
資本和公積	
資本	1,000,000
累積損益	(18,544,832)
	權益總額 (17,544,832)
負債	
流動負債	
應付帳款和其他應付款	10,201,496
股東及聯號往來和借款	23,248,920
	負債總額 33,450,416
	權益和負債總額 15,905,584

董事

吳志誠

會計主管

鍾建邦

管理報告

二零零九年全球經濟從金融海嘯中逐步復甦，但榮興彩票有限公司（俗稱：白鴿票），並未因此受惠。相反，白鴿票部份客戶為外地來澳工作之中下收入人士，隨著本澳大型基建項目一一落成，部份外地僱員已相繼離澳，導致客源流失，影響業務。

本公司截至二零零九年十二月三十一日之營業額為澳門幣二千二百零三萬（MOP22,030,000.00），對比上年度營業額下跌6.5%，毛利為澳門幣五百五十六萬（MOP5,560,000.00），對比上年度毛利減少4.2%，全年總虧損為澳門幣二百九十三萬（MOP2,930,000.00），對比上年度虧損上升68.3%。

展望未來，本公司有信心透過革新管理以目標為本，提升團隊及服務質素，吸引更多不同客戶增加收入及加強成本控制，希望盡快實現收支平衡，繼而轉虧為盈，長遠改善公司業績。

吳志誠

董事

二零一零年三月三十一日於澳門

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 榮興彩票有限公司全體股東

我們已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了榮興彩票有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一零年三月十三日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表的內容是一致的。

正風（澳門）會計師事務所

二零一零年三月十三日

**SOCIEDADE DE LOTARIAS WING HING, LIMITADA
PACAPIO**

Balanço em 31 de Dezembro de 2009

	2009 MOP
Activos	
Activos não correntes	
Activos fixos tangíveis	3 169 101
Activos correntes	
Inventários	181 162
Dívidas a receber comerciais e outras	80 201
Investimentos de curto prazo	9 011 130
Pré-pagamentos	40 193
Caixa e equivalentes de caixa	3 423 797
Soma dos activos correntes	12 736 483
	Total dos activos
	15 905 584
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capitais	1 000 000
Resultados Acumulados transitados	(18 544 832)
	Total dos capitais próprios
	(17 544 832)
Passivos	
Passivos correntes	
Dívidas a pagar comerciais e outras	10 201 496
Empréstimos e c/gerais de sócios e associadas	23 248 920
	Total dos passivos
	33 450 416
	Total dos capitais próprios e passivos
	15 905 584

O Director,

Louis Ng

A Contabilidade,

Anthony Chung

Relatório anual de 2009

A crise que afectou a economia global, mostrou sinais de alguma recuperação durante o exercício do ano de 2009, tendo a *Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada* (adiante designada por «*Pacapio*») sentido os seus efeitos negativos. Sendo os clientes do «*Pacapio*» na sua grande maioria, trabalhadores não residentes de baixos rendimentos e tendo na sua maioria regressado aos seus países de origem, por motivos que se prendem com a conclusão ou adiamento de projectos de investimento em Macau, tendo como repercussão directa a perda de receitas e a consequente diminuição das actividades da Sociedade.

O resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 2009 ascendeu ao montante de MOP\$ 22 030 000,00 (vinte e dois milhões e trinta mil patacas), evidenciando um decréscimo de 6,5% comparativamente ao ano transacto; as receitas brutas ascenderam ao montante de MOP\$ 5 560 000,00 (cinco milhões, quinhentos e sessenta mil patacas), verificando-se uma diminuição de 4,2% comparativamente ao ano transacto; o resultou líquido do ano apresenta um prejuízo de MOP\$ 2 930 000,00 (dois milhões, novecentos e trinta mil patacas), traduzindo-se num prejuízo da Sociedade de 68,3% comparativamente ao exercício do ano transacto.

Em conclusão, a Sociedade continuará a investir na renovação e reestruturação administrativa, procurando melhorar a qualidade dos serviços prestados, diversificando a sua clientela, com o objectivo de aumentar as receitas, implementando métodos de controlo de custos e de manutenção das operações, com o intuito de procurar aumentar as receitas e diminuir as despesas, ultrapassando assim a situação dos prejuízos acumulados e atingir melhores resultados para a Sociedade.

Ng Chi Seng, administrador.

Macau, aos 31 de Março de 2010.

Relatório do auditor independente sobre demonstrações financeiras resumidas

Para os sócios da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada (Constituída como sociedade de responsabilidade limitada)

Auditei as demonstrações financeiras da Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2009, em conformidade com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria vigentes em Macau, R.A.E., e sobre essas demonstrações financeiras expressei a nossa opinião, sem reservas, no relatório datado de 13 de Março de 2010.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas estão consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Macau, aos 13 de Março de 2010.

Baker Tilly (Macau) Sociedade de Auditores.

(是項刊登費用為 \$5,404.00)
(Custo desta publicação \$ 5 404,00)

澳門屠宰場有限公司
資產負債表
截至二零零九年十二月三十一日止

	澳門元
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	\$9,905,163.00
流動資產	
存貨	\$43,068.00
應收賬款	\$865,351.00
預付款項、按金及其他應收款項	\$376,019.00
現金及銀行存款	\$8,901,242.00
流動資產總值	\$10,185,680.00
資產總值	\$20,090,843.00
權益及負債	
股東權益	
註冊資本	\$40,000,000.00
累積損益	(\$20,427,749.00)
	\$19,572,251.00
流動負債	
應付賬款	\$168,746.00
應付費用及其他應付款項	\$349,846.00
流動負債總值	\$518,592.00
權益及負債總值	\$20,090,843.00

二零零九年度
監事會意見書

澳門屠宰場有限公司（「公司」）的董事會已向本監事會提交了公司二零零九年度財務報告、外部核數師鄧添核數師之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本監事會已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本監事會認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零零九年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本監事會建議股東批准下列文件：

1. 公司二零零九年度之財務報告；

2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

監事會：主席：伍秉賢

副主席：李世忠

委員：何美華

二零一零年三月二十五日

二零零九年度 行政及管理機關報告

屠場公司零九年收入方面錄得澳門幣壹仟肆佰肆拾捌萬肆仟伍佰零貳元（MOP14,484,502.00），較去年同期上升4.2%。支出方面錄得澳門幣壹仟伍佰肆拾壹萬貳仟玖佰貳拾捌元（MOP15,412,928.00），較去年減少了5.9%。造成零九年虧損為澳門幣玖拾貳萬捌仟肆佰貳拾陸元（MOP928,426.00）。

而未來的日子裏，董事會將會竭盡所能，繼續努力監察屠場公司的情況，並盡量在開源和節流方面著手，務求帶領屠場公司跳出結構性虧損的厄困，讓屠場公司在逆勢中穩存。

董事會代表

二零一零年六月十日

（是項刊登費用為 \$3,162.00）
(Custo desta publicação \$ 3 162,00)

澳門有線電視股份有限公司
資產負債表於二零零九年十二月三十一日

	<u>澳門幣</u>
資產	
非流動資產	
不動產、廠場和設備	3,718,433
其他長期投資	3,094,500
	<u>6,812,933</u>
流動資產	
存貨	247,355
應收帳款	3,795,170
其他應收款、按金及預付項目	1,501,159
現金及現金等價物	9,704,993
	<u>15,248,677</u>
資產總額	<u>22,061,610</u>
權益和負債	
資本和公積	
資本	100,000,000
累積虧損	
- 前期結轉	(191,353,000)
- 本期	(1,583,222)
	<u>(92,936,222)</u>
流動負債	
借入股東款	9,225,737
應付股東款	78,500,000
應付其他參資企業款	1,101,262
應付關聯方公司款	3,362,633
應付帳款	678,515
遞延收益	1,606,119
其他應付款、按金及應計項目	20,523,566
	<u>114,997,832</u>
權益和負債總額	<u>22,061,610</u>

董事會報告書摘要

雖然二零零九年是富挑戰性的一年，但公司營業額及客戶用量仍能維持原有水平。過去一年，公司繼續致力在各區鋪設地下光纖網絡，提升服務穩定性及質素。現時已完成超過全澳二分一地區的網絡更新工程。同時亦引入先進的網絡雙向傳送功能，為新業務打好基礎，以配合現代化國際城市的發展。另外，公司與合作夥伴不斷研究及開拓新技術，推出新產品，努力優化服務以滿足市民對電視服務的需求和配合各大酒店業務發展方面的需要。

為配合電視業的高速發展，公司過去一年進行內部革新，透過全面引入電子化系統和人員改組，外判部份工程和服務項目，提升營運效率之餘，同時提供專業技術培訓，令公司擁有一支優秀工程隊伍，以進一步實現高效的內部管理及服務體系。

公司經過十年的建設，已經可以為本澳提供穩定而清晰的電視訊號。但是由於當局監管不力，缺乏規則，造成市場混亂的局面，其責任完全不在本公司。二零零九年十一月，公司已成功循法律途徑禁止公天公司非法轉播英格蘭足球聯賽節目。公司保留進一步索償的權利，並將對其他的侵權行為作出追究。

展望未來，第三屆政府將積極處理公天問題，為有線及市民帶來新的曙光。作為收費電視的服務機構，有線電視會審慎控制經營成本及資本開支，並同時開拓新的收益來源。

董事會

主席：林潤垣

二零一零年三月三十一日於澳門

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門有線電視股份有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師樓已按照澳門特別行政區現行之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門有線電視股份有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度之財務報表，並已於二零一零年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數報告。

我們已將董事會為公佈而編製之財務報表摘要與審核之財務報表作出比較。

我們認為，該財務報表摘要，在所有重要方面，與審核之財務報表是一致的。

鮑文輝註冊核數師樓

由Manuel Basilio代表

二零一零年三月三十一日於澳門

監事會報告書摘要

按照法律及澳門有線電視股份有限公司章程之規定，董事會已將截至二零零九年十二月三十一日止年度之董事會報告書及財務報表提呈本監事會作出意見。

鑒於董事會報告書全面而清楚地報告了澳門有線電視股份有限公司於二零零九年度的業務，並提供了財務報表以作分析，該等報告可適當地反映公司之活動及其財產狀況。

本監事會認為，有關董事會提呈截至二零零九年十二月三十一日止年度之報告書及各項目文件可遞交股東會通過。

監事會

二零一零年三月三十日於澳門

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

(Custo desta publicação \$ 3 774.00)

**CCSC聯合承攬體
二零零九年營運報告**

二零零九年度業務概況

二零零九年七月一日本聯合承攬體接管澳門垃圾焚化中心的營運及保養，二零零九年七月至十二月本聯合承攬體共處理155,461公噸之固體廢物，約等於平均每日處理845公噸；此處理量比二零零八年七月至十二月增長了6.07%。同期，送往堆填區之底渣為32,653公噸及送往掩埋區之飛灰和固化物為5,485公噸。

二零零九年七月至十二月之電力總輸出為41,706MWh；相等於每噸垃圾生產電力268KWh及蒸氣6.60公噸/MWh。六座鍋爐平均使用率為53.4%，而二台渦輪發電機平均使用率則高達99.6%。

為使澳門垃圾焚化中心維持六條廢物處理爐線能保持在最佳之運作及可用狀態，因此日常系統性之維護保養除了在運轉的爐線實施外，對於未運轉之爐線也進行各項定期保養檢查工作，並針對停用爐線之設備定期進行運轉測試，以使全廠設備皆處於良好的可用狀態。

二零一零年展望

本聯合承攬體在二零一零年度及以後之主要發展；將會是推動澳門垃圾焚化中心的ISO 9000質量管理體系、ISO 14000環境管理系統及OHSAS 18000職業安全及健康系統申請認證。並向澳門政府提供各項廢物處理之協助，以為澳門特別行政區廢物處理提供全方位服務。

為維持澳門垃圾焚化中心的渦輪發電機之良好功能，亦將安排渦輪發電機之大修工作，進行各項保養檢查工作。此外，各爐線之保養檢查工作也持續進行。

營業結果

二零零九年度之盈利為虧損澳門幣18,480.00。

後語

經營者特此感謝澳門特區政府有關部門、本地商界、各供應商及銀行等的支持、信任及協助。

澳門，二零一零年六月十五日

CONSÓRCIO CCSC — INCINERAÇÃO DE RESÍDUOS DE MACAU
(於澳門設立之合作經營合同企業)

資產負債表
二零零九年十二月三十一日

	附註	2009 澳門幣
資產		
流動資產及短期債權		
應收賬款	4	5,836,645
其他應收款		104,743
銀行存款及現金		5,149,398
		11,090,786
資產總額		11,090,786

負債		
流動負債及短期債務		
應付費用		182,223
聯號往來	5	<u>10,927,043</u>
		<u>11,109,266</u>
負債總額		<u>11,109,266</u>
資本及權益		
資本	6	-
累積損益滾存	7	<u>(18,480)</u>
權益總額		<u>(18,480)</u>
負債及權益總額		<u>11,090,786</u>

核數師報告書

致 CONSÓRCIO CCSC — INCINERAÇÃO DE RESÍDUOS DE MACAU

(於澳門設立之合作經營合同企業)

本核數師已完成審核刊於第2頁至第8頁之財務報表，該等財務報表乃按照刊於財務報表附註2及3的編製基準及會計政策而編製。

管理層及核數師各自之責任

貴企業管理層有責任編製真實兼公平之財務報表。在編製該等真實兼公平之財務報表時，管理層必須採用適合之會計政策，並且貫徹應用該等會計政策。

本核數師是根據審核工作之結果，對該等財務報表作出獨立意見，並向合作經營合同企業成員報告。除此之外，本報告別無其他目的，本核數師不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

意見之基礎

本核數師已按照澳門特別行政區所頒佈之澳門《核數準則》進行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關之憑證，並包括評審管理層於編製財務報表時所作出之重大估計及判斷，所採用之會計政策是否適合貴企業之具體情況，及有否貫徹應用並足夠披露該等會計政策。

本核數師在策劃和進行審核工作時，均以取得所有本核數師認為必需之資料及解釋為目標，以便獲得充份憑證，就該等財務報表是否存有重大錯誤陳述，作合理之確定。在作出意見時，本核數師亦已評估該等財務報表時所載之資料在整體上是否足夠。本核數師相信我們之審核工作已為下列意見提供合理之基礎。

意見

本核數師認為，上述之財務報表足以真實兼公平地顯示貴企業於二零零九年十二月三十一日的財務狀況，及由二零零九年五月二十日起截至二零零九年十二月三十一日止期間之營運結果及現金流量，並已照附註2之編製基準妥為編製。

方美芬

澳門，二零一零年四月二十日

(是項刊登費用為 \$3,945.00)
(Custo desta publicação \$ 3 945,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$209.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 209,00